LOTUSGRILL®

DER RAUCHFREIE HOLZKOHLEGRILL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Holzkohletischgrill
Typ G340

DEU ENG FRA ITA SPA FIN SWE RUS NED

INSTRUCTION MANUAL
Charcoal Table Grill
Type G340

MODE D'EMPLOI
Barbecue à poser à charbon de bois
Type G340

ISTRUZIONI PER L'USO
Barbecue da tavolo
Tipo G340

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Parrilla de mesa de carbón vegetal
Tipo G340

KÄYTTÖOHJE
Pöytägrilli
Tyyppi G340

BRUKSANVISNING
Träkolsbordsgrill
Typ G340

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Настольный гриль на древесном угле
Тип G340

GEBRUIKSHANDLEIDING
Houtskooltafelbarbecue
Type G340

Art.- Nr. G-LI-34 / G-RO-34 / G-GE-34 / G-GR-34 / G-OR-34 / G-AN-34

DEU - Lieferumfang

1 - 1 x Grillrost
2 - 1 x Deckel für den Holzkohlebehälter
3 - 1 x Holzkohlebehälter
4 - 1 x Anzündschale
5 - 1 x Innenschale
6 - 1 x Außenschale mit eingebautem Batteriefach
7 - 2 x Verriegelungsschnallen
8 - 1 x Kombinierte An-/Ausschalter-Lüftung und Wärmerregler mit Lichtanzeige
9 - 4 x Batterie AA 1,5V DC
10 - 1 x Batteriefachabdeckung
11 - 1 x Transporttasche
12 - 1 x Bedienungsanleitung

Patent no. EP1838187 (B1)
Wedermann System

ENG - List of Components

1 - 1 x Grill Grid
2 - 1 x Charcoal Container Cover
3 - 1 x Charcoal Container
4 - 1 x Ignition Plate
5 - 1 x Inner Bowl
6 - 1 x Outer Bowl with integrated Battery Case
7 - 2 x Latch
8 - 1 x On/Off Switch for Heat Regulation with Light Indicator
9 - 4 x Battery AA 1,5V DC
10 - 1 x Battery Case Cover
11 - 1 x Carrying Bag
12 - 1 x Instruction Manual

ITA - Distinta componenti

1 - 1 x griglia
2 - 1 x coperchio per il contenitore della carbonella
3 - 1 x contenitore della carbonella
4 - 1 x piano di accensione
5 - 1 x guscio interno
6 - 1 x guscio esterno con vano batterie integrato
7 - 2 x fibbie di bloccaggio
8 - 1 x sistema di ventilazione combinato di accensione/spegnimento e regolatore di calore con spia luminosa
9 - 4 x batterie AA 1,5V DC
10 - 1 x coperchio del vano batterie
11 - 1 x borsa da trasporto
12 - 1 x istruzioni per l'uso

FIN - Osaluettelo

1 - 1 x Grilliritilä
2 - 1 x Hiiliastian kansi
3 - 1 x Hiiliastia
4 - 1 x Sytytyslevy
5 - 1 x Sisäkulho
6 - 1 x Ulkokuori paristokoteloineen
7 - 2 x Salpa
8 - 1 x Katkaisin ja säädinyhdistelmä merkkivalolla
9 - 4 x Patteri AA 1,5V DC
10 - 1 x Patterikotelon kansi
11 - 1 x Kantokassi
12 - 1 x Käyttöohjeet

RUS - Список запчастей

1 - 1 x решётка для гриля
2 - 1 x крышка для ёмкости под угли
3 - 1 x ёмкость под угли
4 - 1 x поддон под горючее вещество
5 - 1 x внутренняя чаша
6 - 1 x внешняя чаша с встроенным отсеком для батареек
7 - 2 x защелки
8 - 1 x Комбинированный выключатель вентилятора и регулятор температуры со световой индикацией
9 - 4 x батарейки AA 1,5 В постоянного тока (DC)
10 - 1 x крышка отсека для батареек
11 - 1 x сумка для переноски гриля
12 - 1 x инструкция по эксплуатации

FRA - Liste des pièces

1 - 1 x grille
2 - 1 x couvercle pour le réservoir à charbon de bois
3 - 1 x réservoir à charbon de bois
4 - 1 x plaque d'allumage
5 - 1 x cuve intérieure
6 - 1 x cuve extérieure avec compartiment à piles intégré
7 - 2 x clips de fixation
8 - 1 x interrupteur de mise en marche et d'arrêt du ventilateur et un thermostat avec témoin lumineux
9 - 4 x piles AA 1,5V DC
10 - 1 x couvercle pour le compartiment à piles
11 - 1 x housse de transport
12 - 1 x mode d'emploi

SPA - Lista de recambios

1 - 1 x Parrilla
2 - 1 x Tapa para el recipiente de carbón vegetal
3 - 1 x Recipiente de carbón vegetal
4 - 1 x Bandeja de encendido
5 - 1 x Bandeja interior
6 - 1 x Bandeja exterior con compartimiento para pilas incorporado
7 - 2 x Hebillas de aseguramiento
8 - 1 x Interruptor de conexión/desconexión combinado del ventilador y regulador de calor con indicación luminosa
9 - 4 x Pilas AA 1,5V CC
10 - 1 x Cubierta de compartimiento de pilas
11 - 1 x Bolsa de transporte
12 - 1 x Instrucciones de manejo

SWE - Lista över grillens delar

1 - 1 x Grillgaller
2 - 1 x Lock för träkolsbehållare
3 - 1 x Träkolsbehållare
4 - 1 x Tändningsdel
5 - 1 x Innerdel
6 - 1 x Ytterdel med integrerat batterifack
7 - 2 x Låsklämmor
8 - 1 x Kombinerad fläktströmbrytare och värmereglage med ljusdisplay
9 - 4 x Batteri AA 1,5V DC
10 - 1 x Batterifackskåpa
11 - 1 x Transportväska
12 - 1 x Bruksanvisning

NED - Verpakkingsinhoud

1 - 1 x grillrooster
2 - 1 x deksel voor houtskoolreservoir
3 - 1 x houtskoolreservoir
4 - 1 x ontstekingsplaat
5 - 1 x binnenste schaal
6 - 1 x buitenste schaal met geïntegreerd batterijcompartiment
7 - 2 x vergrendelsluitingen
8 - 1 x gecombineerde aan/uit-knop en ventilatie-/warmteregelaar met indicatielampje
9 - 4 x batterij AA 1,5V DC
10 - 1 x afdekplaatje batterijcompartiment
11 - 1 x transporttas
12 - 1 x gebruikshandleiding

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vorwort

Lesen Sie die Bedienung des Holzkohletischgrills vor Inbetriebnahme vollständig und sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf und geben diese auch an jeden nachfolgenden Verwender weiter.

DEU

Technische Daten

- Gesamtmaße: 350x368x234 mm
- Gewicht: 3,7 kg
- Material: Edelstahl, Stahl und Kunststoff
- Batteriebetrieben: 4 x 1.5V AA (6 Volt)

Sicherheitsinformationen

Wichtige Symbole und Vorsichtsmaßnahmen

WICHTIG	Bleiben Sie Aufmerksam!
ACHTUNG	Gefahr von Sachschäden bzw. Schäden am Produkt.
VORSICHT	Gefahren oder gefährliche Verhaltensweisen, die leichte Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben können.
WARNUNG	Gefahren oder gefährliche Verhaltensweisen, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

WARNUNG

- Warnung vor Verbrennung!
- Warnung vor Erstickung!
- Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!

VORSICHT

- Verwenden Sie zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin!
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern!
- Verwenden Sie nur Bio-Anbrenngel als Anzündhilfe entsprechend der Europäischen Norm für Anzündhilfe (EN 1860-3)

ACHTUNG

- Lassen Sie den Grill vor dem Reinigen völlig abkühlen.
- Verwenden Sie niemals Wasser zum Löschen der Holzkohle.

WICHTIG

- Benutzen Sie beim Grillen eine Grillzange. Wir empfehlen die Verwendung von LotusGrill Zubehör.
- Lassen Sie den heißen Grill nie unbeaufsichtigt.

Sicherheitsinformationen

Batterien sicher handhaben und entsorgen

Die sichere Handhabung der Batterien ist zu beachten:
Es dürfen nur im Handel zugelassene AA-Batterien in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
Die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien ist zu beachten:
Die leeren Batterien sind nach den gesetzlichen Bestimmungen des Batteriegesetzes (BattG) zu
entsorgen, d.h. bei den von den Händlern eingerichteten Sammelstellen abzugeben.
Die leeren Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Holzkohle sicher entsorgen

Entsorgen Sie die verbrauchte Holzkohle nur in dafür vorgesehene Gefäße aus Metall oder anderen nicht brennbaren Materialien. Geben Sie diese nicht in Kunststoff- oder andere Behälter aus brennbaren Materialien.

Altgerät umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie Ihr Altgerät getrennt vom Hausmüll durch Abgabe an den hierfür vorgesehenen
Sammelstellen. Diese teilt Ihnen der Hersteller auf Anfrage mit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Holzkohletischgrill darf zum Grillen mit Holzkohle für die Zubereitung von grillbaren Speisen eingesetzt werden.

Dieser Holzkohletischgrill darf nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Alle Vorgaben dieser Bedienungsanteilung sind unverändert einzuhalten.

Der Holzkohletischgrill ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt!

Allgemeine Hinweise zur Montage

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise. Nehmen Sie sich ausreichend Zeit für den Zusammenbau. Schaffen Sie zuvor eine ebene Arbeitsfläche mit ausreichend Platz. Entnehmen Sie das Gerät der Verpackung!

DEU

Montagevorbereitung

Überprüfen Sie bitte anhand der nachstehenden Einzelteilliste und der Zeichnung die Vollständigkeit des Lieferumfangs:
Nehmen Sie den vormontierten Grillrost ab und den Holzkohlebehälter heraus.
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

Erste Benutzung

Auf dem Metallnetz des Holzkohlebehälters können produktionsbedingt Ölreste sein, die nur bei der ersten Benutzung leichte Rauchentwicklung verusachen können.

Pflege und Aufbewahrung

WICHTIG Sie müssen den Grill vor der Reinigung vollständig abkühlen lassen.

VORSICHT Benutzen Sie kein Wasser, um den heißen Grill abzukühlen.
Es kann sonst zu Verbrennungen und Verbrühungen kommen.

- Nach jeder Benutzung sind der Grillrost und die Innenschüssel sowie sonstige verschmutze Teile zu reinigen.
- Warten Sie mit der Reinigung unbedingt bis der Grill vollständig abgekühlt ist, da sonst die Gefahr von Verbrennungen besteht.
- Grillrost und Innenschüssel können entweder in der Spülmaschine oder per Hand mit allen handelsüblichen Geschirrspülmitteln gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals Säure, Lösungsbenzin oder andere brennbaren Stoffe.
- Die Außenschale mit der Elektroeinheit mit einem feuchten Lappen oder einer Bürste reinigen.
- Vor längerer Außerbetriebsetzung sollten die Batterien aus dem Gerät entfernt werden.

Garantie

Für Ihren LotusGrill gilt eine Garantie von zwei Jahren auf alle Herstellungsfehler, und zwar ab Kaufdatum, sofern das Gerät entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wurde. Ihre Kaufquittung mit Angabe des Kaufdatums ist Ihr Garantienachweis.

Eventueller Verschleiß, Rostbildung, Verformung und Verfärbung der Teile (insbesondere der Edelstahlteile), die direkt dem Feuer ausgesetzt sind, sind normal und werden unter keinen Umständen als Herstellungsfehler angesehen - sie sind das logische Resultat ihrer Benutzung. Der Holzkohlebehälter ist ein Verschleißteil und sollte von Zeit zu Zeit gewechselt werden.

Montage und Gebrauchsanweisung

Montagebeschreibung

1. Öffnen Sie das Batteriefach im Boden der Außenschale (6). Setzen Sie die vier (4) AA-Batterien(7) ein. Achten Sie auf die Polarität. Verschließen Sie das Batteriefach.

2. Legen Sie die Innenschale(5) in die Außenschale(6).

3. Füllen Sie den Holzkohlebehälter(3) mit circa 250g Lotus Spezialholzkohle*, und setzen Sie den Deckel(2) auf den Holzkohlebehälter.

4. Tragen Sie einen circa 10mm breiten Ring des Grillanzündergels in die Mitte der Anzündschale(4) auf, und legen Sie die Anzündschale(4) auf die Innenschale(5).

5. Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der Außenschale(6) ein und drehen Sie den Regler zunächst auf die höchste Stufe (nach rechts).

WICHTIG Damit die Flamme beim Anzünden nicht erstickt, muss der Lüfter eigeschaltet sein.

VORSICHT Sie dürfen nicht in die offene Flamme greifen!

6. Halten Sie das Streichholz so lange an das Gel, bis das Gel brennt.

7. Stellen Sie den gefüllten Holzkohlebehälter(3) mit Deckel(2) auf die Anzündschale(4). Innerhalb kürzester Zeit beginnt die Holzkohle zu glühen.

VORSICHT Sie müssen den Holzkohlebehälter vorsichtig und gleichmäßig aufsetzen!

8. Legen Sie den Grillrost(1) auf die Innenschale. Achten Sie darauf, daß Sie die vier Metallfüsse in die Schlitze der Innenschale einführen. Die zwei Bügel seitlich am Grillrost müssen auf die Verriegelungsschnallen ausgerichtet sein.

9. Haken Sie die zwei Bügel mit den Verriegelungsschnallen ein und drücken Sie die Schnallen nach unten. Der gesamte Tischgrill ist jetzt eine verbundene Einheit.

10. Nach circa 3-4 minuten ist der LotusGrill® einsatzbereit. Um die Hitze zu regulieren, benutzen Sie den Wärmerregler(8).

* Jede normale Holzkohle ist verwendbar. (Keine Briquettes)

INSTRUCTION MANUAL

Introduction

Before using the Charcoal Table Grill for the first time, read the manual thoroughly.

Keep the manual for your reference during the complete product life and pass it on to any other grill users.

Technical Data

ENG

- Dimension: 350x368x234 mm / 13.8x14.5x9.2 inches
- Weight: approx. 3.7 kg / 8.2 US pounds
- Material: Stainlessm Steel, Steel und Plastics
- Batteries: 4 x 1.5V AA (6 Volt)

Safety information

Important symbols and precautionary measures

IMPORTANT	Be attentive!
ATTENTION	Inaccurate use could cause damage to material.
CAUTION	Inaccurate use could cause small injuries or damage to material.
WARNING	Inaccurate use could cause heavy injuries or even lethal outcome.

IMPORTANT
- Risk of burns!
- Risk of suffocation! (in case of grilling in a closed space)
- Do not use this grill in unventilated spaces.

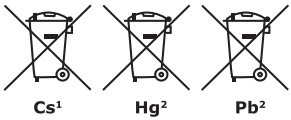
ATTENTION
- Do not use spiritus or fuel to ignite the grill!
- Keep the grill away from children and animals!
- Use only organic barbecue gel lighters according to European Standard (EN 1860-3)

CAUTION
- Let the grill cool off entirely before cleaning.
- Never use water to extinguish the charcoal.

WARNING
- Use barbecue tongs. We recommend LotusGrill Accessories.
- Never leave the hot grill unattended.

Safety information

Secure handling and disposal of used batteries



Please note: Only use commercially approved AA-batteries.

Remember to dispose batteries properly according to local regulation, i.e. at a battery collection point.

Batteries may not be disposed with domestic waste.

ENG

Proper disposal of charcoal

Dispose charcoal in proper non-combustible or metal containers only. Do not dispose in plastic or inflammable containers.

Environmentally friendly disposal of electrical equipment

Please dispose your old grill at proper collection points, which the manufacturer can point out to you at request. Do not dispose your old device with domestic waste.

Intended Use

The LotusGrill may be used to grill meals using charcoal. Do not use this grill in unventilated spaces.
All guidelines provided in this manual must be observed.

The LotusGrill grill is intended for private use only!

Assembly: General Information

Read the assembly instructions carefully and follow the safety information. Be sure to have enough time at your disposal. Create ample space. Remove grill from packaging!

Assembly: Preparation

Check list of components and chart to make sure all items are included in delivery:
- Remove the pre-assembled grill grid and charcoal container.
- Take off packaging.

ENG

First Use

The Charcoal Container may contain a thin oil film on the metal net, due to its production process. This oil can cause smoke only in the first use.

Maintenance and Storage

IMPORTANT The grill must cool off completely before cleaning.

CAUTION Do not use water to cool off the hot grill. Burns and scalding might occur.

Clean grill grid, inner bowl and other dirty parts after each use. The grill must cool off entirely before cleaning, otherwise burning injuries might occur.

Grill grid and inner bowl are dishwasher safe or can be cleaned with standard washing-up liquid.

Clean outer bowl (containing electronic unit) only with wet cloth or brush.

Do not use acidic, solvent or other flammable liquids.

Remove batteries during a longer period of storage.

The charcoal container is a wear part and should be exchanged occasionally.

Warranty

The LotusGrill has a 2-years-warranty from date of purchase against manufacturing defects, given that it was used according to instructions of use. For proof of warranty, please retain your sales receipt with indicated date of purchase.

Abrasion, rust, deformation or staining of parts exposed directly to flame (especially stainless steel parts) are normal wear after use and are under no circumstance considered to be manufacturing defects.

Assembly and Operation Instructions

Assembly

1. Open the battery case at the bottom of the outer bowl(6). Insert four AA batteries(7). Mind polarity. Close the battery case.

2. Place the inner bowl(5) into the outer bowl(6).

3. Fill charcoal container(3) with approx. 250g of Lotus Special Charcoal*. Put cover on charcoal container(2).

4. Apply a circular layer of lighter gel on ignition plate(4), approx 10 mm (0.4 inches) wide. Place ignition plate(4) into inner bowl(5).

5. Turn the round ventilation control button on outer bowl(6) on. Turn it clockwise to maximum position.

IMPORTANT In order not to quench the flame, the ventilation needs to be turned on.

CAUTION Do not touch the flame!

6. Light gel with a match.

7. Put the cover(2) on the filled charcoal container(3) and place container on ignition plate(4). Within a short period of time, the charcoal will be glowing.

CAUTION Place the charcoal container carefully and evenly on the ignition plate!

8. Put the grill grid(1) on top of the inner bowl(5). Make sure to insert the four metal legs into the slots of the inner bowl(5). Both metal loops at the side of the grill grid(1) have to be aligned with the latches.

9. Hook the latches into the metal loops, and pull down to lock the device. The grill is now a connected and compact unit.

10. After approx. 3-4 minutes, LotusGrill is ready for use. Use the On/Off Switch for heat regulation(8) to regulate heat.

* Every common type of charcoal can be used. (Excluding Briquettes)

MODE D´EMPLOI

Avant-propos

Lisez le mode d'emploi du barbecue à charbon de bois entièrement et attentivement avant sa première mise en service.

Conservez-le dans le cas où vous auriez besoin de le consulter à nouveau et remettez-le à toutes les personnes qui utiliseront le barbecue après vous.

Données techniques

- Dimensions: 350x368x234 mm
- Poids: 3.7 kg
- Matériaux: acier inoxydable, acier et plastique
- Fonctionne à piles: 4 x 1.5V AA (6 volt)

Consignes de sécurité

Symboles et mesures de précaution à connaître et à respecter

IMPORTANT	Soyez toujours vigilant.
ATTENTION	Risque de dégâts matériels ou d'endommager le produit.
PRÉCAUTION	Dangers ou conduite dangereuse susceptibles de provoquer des blessures légères ou des dégâts matériels.
AVERTISSEMENT	Dangers ou conduite dangereuse susceptibles d'entraîner des blessures graves voire la mort.

AVERTISSEMENT
- Attention au risque de brûlure !
- Attention au risque d'asphixie !
- N'utilisez pas le barbecue dans des pièces fermées.

PRÉCAUTION
- N'utilisez pas d'essence ou d'alcool à brûler pour allumer ou rallumer le barbecue.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés du barbecue.
- Utilisez exclusivement un gel allume-feu bio, conformément à la norme européenne relative à l'usage des produits allume-feu (EN 1860-3).

ATTENTION
- Attendez que le barbecue ait complètement refroidi avant de le nettoyer.
- Ne projetez jamais d'eau pour éteindre le charbon de bois.

IMPORTANT
- Pendant l'utilisation du barbecue, utilisez toujours une pince à barbecue. Nous vous recommandons d'utiliser les accessoires LotusGrill.
- Ne laissez jamais le barbecue encore chaud/brûlant sans surveillance.

Consignes de sécurité

Manipuler et éliminer les piles en toute sécurité

Veuillez respecter les règles de manipulation des piles:
Utilisez uniquement des piles AA autorisées sur le marché et en parfait état, c'est-à-dire sans défauts visibles.
Veuillez respecter les règles d'élimination des piles:
Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux dispositions de la loi sur l'élimination des piles, c'est-à-dire qu'elles seront déposées dans les points de collecte installés chez les commerçants.
Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

FRA

Éliminer le charbon de bois en toute sécurité

Pour vous débarrasser de votre charbon de bois usagé, utilisez exclusivement des conteneurs spécialement conçus à cet effet, en métal ou à base de matériaux non inflammables. Ne placez pas le charbon de bois usagé dans des conteneurs en plastique ou à base de matériaux inflammables.

Éliminer un appareil usagé sans nuire à l'environnement

Ne jetez pas votre appareil usagé avec les ordures ménagères, mais déposez-le dans un des points de collecte prévus à cet effet. Pour en connaître les coordonnées, adressez-vous au fabricant.

Utilisation conforme à la règlementation

Ce barbecue à poser est conçu pour préparer des grillades au charbon de bois.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des espaces fermés.

Les instructions contenues dans la présente notice doivent être suivies de manière stricte.

Le barbecue à poser à charbon de bois est réservé à un usage exclusivement privé.

Consignes générales de montage

Lisez attentivement la notice de montage et respectez les consignes de sécurité. Prenez le temps nécessaire pour effectuer le montage dans de bonnes conditions. Prévoyez une surface de travail plane et dégagée. Sortez l'appareil de son carton d'emballage.

Avant le montage

Assurez-vous que tous les articles vous ont bien été livrés avec le barbecue en vous référant à la liste des pièces et aux illustrations fournies.
Sortez la grille pré-montée et le réservoir à charbon de bois.
Éloignez le carton d'emballage.

Première utilisation

Des résidus graisseux résultant de la fabrication du barbecue ont pu s'accumuler sur le support métallique du réservoir à charbon de bois et peuvent dégager une légère fumée. Ce phénomène disparaîtra après la première utilisation.

Entretien et conservation

IMPORTANT Avant de nettoyer le barbecue, attendez qu'il ait complètement refroidi.

PRÉCAUTION N'utilisez jamais d'eau pour refroidir le barbecue encore chaud/brûlant.
Vous risquez en effet de vous brûler ou de vous ébouillanter.

- Après chaque utilisation, veillez à nettoyer la grille, la cuve intérieure ainsi que toutes les pièces tachées.
- Pour cela, vous devez impérativement attendre que le barbecue ait complètement refroidi afin d'éviter tout risque de brûlure.
- La grille et la cuve intérieure peuvent passer au lave-vaisselle ou être nettoyées à la main avec du liquide vaisselle classique.
- Pour le nettoyage, n'utilisez jamais d'acide, d'essence minérale ou d'autres substances inflammables.
- Pour le nettoyage de la cuve extérieure, qui contient l'unité électrique, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Nous vous recommandons de retirer les piles de leur compartiment avant une période d'inutilisation prolongée du barbecue.

Garantie

Votre barbecue LotusGrill est couvert par une garantie de deux ans pour tout défaut de construction à compter de la date d'achat et sous réserve que l'appareil ait été utilisé conformément aux instructions de la présente notice d'utilisation. Votre ticket de caisse mentionnant la date d'achat fait office de certificat de garantie.

Il se peut que vous constatiez l'apparition de traces d'usure, de rouille, une déformation ou une décoloration des pièces (en particulier des pièces en acier inoxydable) qui sont directement exposées aux flammes. Ces phénomènes sont tout à fait normaux et résultent de l'utilisation normale de l'appareil. Ils ne peuvent en aucun cas être assimilés à des défauts de fabrication. Le réservoir à charbon de bois est une pièce d'usure qu'il conviendra de remplacer de temps en temps.

Montage et mode d'emploi

Description des étapes de montage

1. Ouvrez le compartiment à piles situé au fond de la cuve extérieure (6). Introduisez les quatre (4) piles AA (7). Faites attention à respecter la polarité. Refermez le compartiment à piles.

2. Placez la cuve intérieure (5) dans la cuve extérieure (6).

3. Versez environ 250 g de charbon de bois spécial Lotus* dans le réservoir à charbon de bois (3) puis placez le couvercle (2) sur le réservoir à charbon de bois.

4. Formez un cercle de gel allume-feu d'environ 10 mm de large au centre de la plaque d'allumage (4) puis déposez la plaque d'allumage (4) au fond de la cuve intérieure(5).

5. Tournez l'interrupteur situé sur la cuve extérieure (6) sur la position Marche puis tournez dans un premier temps le bouton du thermostat jusqu'au dernier cran (vers la droite).

IMPORTANT Le ventilateur doit être en marche pour que la flamme ne s'éteigne pas.

PRÉCAUTION N'approchez jamais votre main de la flamme!

6. Tenez l'allumette allumée en contact avec le gel jusqu'à ce que le gel s'enflamme.

7. Placez le réservoir à charbon de bois rempli (3) avec son couvercle(2) sur la cuve contenant la plaque du brûleur(4). Le charbon de bois devient brûlant et incandescent en quelques minutes.

PRÉCAUTION Installez le réservoir à charbon de bois avec précaution et de manière stable.

8. Posez la grille(1) sur la cuve intérieure. Vérifiez que les quatre pieds métalliques s'insèrent correctement dans les rainures de la cuve intérieure. Les barrettes de part et d'autre de la grille doivent être fixées à la cuve à l'aide des deux clips de verrouillage situés au niveau des extrémités de la cuve.

9. Accrochez les deux clips sur les barrettes de la grille puis appuyez sur les clips vers le bas pour verrouiller l'ensemble. À présent, le barbecue à poser forme un seul et même bloc.

10. Après 3 à 4 minutes, le barbecue LotusGrill® est prêt à l'emploi. Pour régler la température, utilisez le thermostat(8).

* Tous les types de charbon de bois peuvent être utilisés (Sauf les Briquettes)

INSTRUZIONE PER L´USO

Introduzione

Prima della messa in funzione del barbecue da tavolo leggere accuratamente e completamente le istruzioni per l'uso.

Conservare le istruzioni per l'uso per consultarle in qualsiasi momento e consegnarle anche agli utenti successivi.

Dati tecnici

- Dimensioni complessive: 350x368x234 mm
- Peso: 3,7 kg
- Materiale: acciaio inox, acciaio e plastica
- Alimentato a batteria: 4 x 1,5 V AA (6 volt)

Informazioni di sicurezza

ITA

Simboli importanti e misure precauzionali

IMPORTANTE	Fare sempre molta attenzione!
ATTENZIONE	Pericolo di danni materiali o di danni al prodotto.
PRUDENZA	Pericoli o comportamenti pericolosi che possono causare lesioni lievi o danni materiali.
AVVISO	Pericoli o comportamenti pericolosi che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.

AVVISO
- Avvertenza per evitare scottature!
- Avvertenza per evitare soffocamenti!
- Non utilizzate il barbecue in locali chiusi!

PRUDENZA
- Non utilizzate alcol o benzina per accendere o riaccendere il barbecue!
- Tenere lontani i bambini e gli animali domestici!
- Utilizzare solo gel di accensione biologico come mezzo di accensione in conformità alla Normativa Europea sui mezzi di accensione (EN 1860-3)

ATTENZIONE
- Prima di pulire il barbecue si deve attendere che si sia completamente raffreddato.
- Non usare mai l'acqua per spegnere la carbonella.

IMPORTANTE
- Durante la cottura usare una pinza per barbecue. Si consiglia di usare gli accessori LotusGrill.
- Non lasciare mai incustodito il barbecue ancora caldo.

Informazioni di sicurezza

Maneggiare e smaltire le batterie in modo sicuro

Osservare le indicazioni sull'impiego sicuro delle batterie:
Si devono usare solo batterie AA omologate disponibili in commercio e in perfette condizioni.
Osservare le indicazioni sul corretto smaltimento delle batterie:
Le batterie scariche si devono smaltire secondo le disposizioni della legge sulle batterie (BattG), vale a dire consegnarle presso i centri di raccolta allestiti dai rivenditori.
Le batterie scariche non si devono gettare tra i rifiuti domestici.

Smaltire la carbonella nel rispetto della sicurezza

La carbonella consumata deve essere smaltita soltanto negli appositi recipienti di metallo o di qualsiasi altro materiale non combustibile. Non metterla in un recipiente di plastica o di altri materiali combustibili.

Smaltire l'apparecchio fuori uso nel rispetto dell'ambiente

L'apparecchio fuori uso non va smaltito gettandolo tra i rifiuti domestici ma consegnandolo presso gli appositi centri di raccolta. Su richiesta il produttore vi comunicherà il centro di raccolta.

Impiego appropriato

Questo barbecue da tavolo deve essere usato per grigliare con carbonella e per la preparazione di pietanze grigliate.

Non usare il barbecue da tavolo in ambienti chiusi.

Osservare scrupolosamente le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso.

Il barbecue da tavolo va utilizzato solo a livello privato!

Avvertenze generali sul montaggio

Si prega di leggere accuratamente tutte le istruzioni di montaggio e seguire quanto indicato nelle avvertenze sulla sicurezza. Prendersi il tempo necessario per l'assemblaggio. Innanzitutto crearsi una superficie di lavoro piana con sufficiente spazio. Togliere l'apparecchio dalla confezione!

Prima del montaggio

Si prega di controllare la completezza del volume di fornitura riferendosi alla seguente distinta componenti e al disegno:
Rimuovere la griglia premontata ed estrarre il contenitore della carbonella.
Rimuovere il materiale d'imballaggio.

Primo utilizzo

Sulla rete metallica del contenitore della carbonella possono esservi residui di olio per motivi di produzione che possono provocare una leggera formazione di fumo durante il primo utilizzo.

Manutenzione e conservazione

ITA

IMPORTANTE	Prima di pulire il barbecue lo si deve fare raffreddare completamente.
PRUDENZA	Non utilizzare l'acqua per raffreddare il barbecue ancora caldo. Si rischierebbe di causare scottature e ustioni.

- Dopo ogni utilizzo si devono pulire la griglia e la ciotola interna nonchè altri componenti sporchi.
- Per la pulizia si deve obbligatoriamente attendere finché il barbecue non sia completamente raffreddato per evitare di scottarsi.
- La griglia e la ciotola interna si possono pulire o nella lavastoviglie o a mano con qualsiasi detersivo per stoviglie in commercio.
- Per la pulizia non si devono mai usare acidi, benzina solvente o altre sostanze combustibili.
- Il guscio esterno con l'unità elettrica si devono pulire con un panno umido o una spazzola.
- In caso di messa fuori servizio per un prolungato periodo di tempo si devono rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Garanzia

Per il vostro LotusGrill viene concessa una garanzia di due anni su tutti i difetti di produzione, a partire dalla data di acquisto, a patto che l'apparecchio venga utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. La ricevuta di acquisto e l'indicazione della data di acquisto sono la prova di garanzia.

Eventuali segni di usura, formazione di ruggine, deformazioni e decolorazioni dei componenti (in particolare i componenti in acciaio inox), che sono direttamente esposti alle fiamme, sono normali e in nessun caso vengono considerati difetti di produzione - essi sono il risultato logico del relativo utilizzo. Il contenitore della carbonella è un particolare di rapida usura e dovrebbe essere sostituito di tanto in tanto.

Istruzioni di montaggio e d'uso

Descrizione dell'installazione

1. Aprire il vano batterie sul fondo del guscio esterno (6). Inserire le quattro (4) batterie AA(7). Osservare la corretta polarità. Chiudere ora il vano.

2. Inserire il guscio interno (5) nel guscio esterno(6).

3. Riempire il contenitore della carbonella(3) con circa 250g di carbonella speciale Lotus* e applicare il coperchio(2) sul contenitore.

4. Applicare un anello di gel di accensione di circa 10 mm di spessore al centro del piano di accensione(4) e appoggiare il piano di accensione(4) sul guscio interno(5).

ITA

5. Inserire l'interruttore On/Off sul guscio esterno(6) e ruotare il regolatore sul livello max. (verso destra).

IMPORTANTE Per non fare soffocare la fiamma durante l'accensione la ventola deve essere accesa.

PRUDENZA Non mettere le mani nella fiamma!

6. Tenere il fiammifero sul gel finché il gel non si incendia.

7. Appoggiare il contenitore riempito di carbonella (3) con il coperchio(2) sul piano di accensione(4). Entro brevissimo tempo la carbonella inizia ad ardere.

PRUDENZA Il contenitore della carbonella deve essere applicato con cautela e in modo uniforme!

8. Appoggiare la griglia (1) sul guscio interno. Accertarsi che i quattro piedi di metallo siano inserite nelle fessure del guscio interno. Le due staffe lateralmente sulla griglia devono essere orientate verso le fibbie di bloccaggio.

9. Agganciare le due staffe con le fibbie di bloccaggio e premere le fibbie verso il basso. A questo punto l'intero barbecue da tavolo è un'unica unità.

10. Dopo circa 3-4 minuti il LotusGrill® è pronto per il funzionamento. Per regolare il calore usare il regolatore di calore (8).

* Qualsiasi tipo di carbone é utilizzabile. (Eccetto briquettes)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Prólogo

Lea completa y detenidamente el manejo de la parrilla de mesa de carbón vegetal antes de su puesta en marcha.

Conserve estas para finalidades de consulta y entréguelas también a cualquier usuario siguiente.

Datos técnicos

- Dimensiones totales: 350x368x234 mm
- Peso: 3.7 kg
- Material: Acero inoxidable, acero y plástico
- Accionado por pilas: 4 x 1.5V AA (6 Volt)

Informaciones de seguridad

Símbolos importantes y medidas de precaución

SPA

IMPORTANTE	¡Manténgase alerta!
ATENCIÓN	Peligro de daños materiales o daños en el producto.
PRECAUCIÓN	Peligros o modos de comportamiento peligrosos que puedan tener como consecuencia ligeras lesiones o daños materiales.
ADVERTENCIA	Peligros o modos de comportamiento peligrosos que pueden conducir a graves lesiones o hasta la muerte.

ADVERTENCIA
- ¡Advertencia de quemaduras!
- ¡Advertencia de asfixia!
- ¡No utilizar en recintos cerrados!

PRECAUCIÓN
- ¡No emplee para el encendido o el reencendido nada de alcohol o gasolina!
- ¡Mantenga alejados a los niños y a las mascotas!
- Emplee únicamente gel de encendido biológico como ayuda de ignición de acuerdo a la norma europea específica (EN 1860-3)

ATENCIÓN
- Antes de limpiar la parrilla deje que se enfríe completamente.
- Jamás emplee agua para sofocar el carbón vegetal.

IMPORTANTE
- Utilice para la preparación una pinza para parrilla. Recomendamos el empleo de Accesorios LotusGrill.
- No deje jamás la parrilla caliente sin vigilancia.

Informaciones de seguridad

Manipular y eliminar las pilas con seguridad

Se debe observar la manipulación segura de las pilas:
Sólo se pueden emplear pilas homologadas comerciales AA en perfecto estado.
Se debe observar la eliminación segura de las pilas:
La pilas agotadas deben ser eliminadas de acuerdo a las disposiciones legales sobre pilas (BattG), esto es, deben ser entregadas en los puntos de recolección instalados en los revendedores.
Las pilas agotas no pueden ser eliminadas con los residuos domésticos.

Eliminar el carbón vegetal con seguridad

Elimine el carbón vegetal consumido sólo en recipientes de metal previstos para ello u otros materiales incombustibles. No coloque este en plásticos y otros recipientes de materiales combustibles.

SPA

Eliminar el aparato viejo respetuosamente con el medio ambiente

Elimine su aparato viejo separado de los residuos domésticos haciendo entrega del mismo en los puntos de recolección previstos para ello. Estos le serán informados por el fabricante a pedido.

Uso conforme al empleo previsto

Esta parrilla de mesa de carbón vegetal puede ser empleada para asar a la parrilla con carbón vegetal para la preparación de alimentos aptos para ello.

Esta parrilla de mesa de carbón vegetal no puede ser empleada en recintos cerrados.

Se deben cumplir inalteradamente todas las especificaciones de este manual de instrucciones.

¡La parrilla de mesa de carbón vegetal sólo está destinada para el uso particular!

Indicaciones generales sobre el montaje

Lea detenidamente las instrucciones d montaje y siga las instrucciones de seguridad. Tómese el tiempo suficiente para el ensamble. Prepare antes una superficie de trabajo nivelada con suficiente espacio. ¡Extraiga el aparato del embalaje!

Preparación del montaje

Compruebe en función de la lista de recambios y los planos que figuran a continuación la integridad del volumen de suministro:
Extraiga la parrilla premontada y el recipiente de carbón vegetal.
Retire el material de embalaje.

Primera utilización

Sobre la red metálica del recipiente de carbón vegetal puede haber residuos de aceite condicionados a la producción que sólo durante el primer uso pueden causar una ligera formación de humo.

Conservación y guardado

⚠ PRECAUCIÓN Antes de la limpieza debe dejar enfriar completamente la parrilla.

! IMPORTANTE No emplee agua para enfriar la parrilla caliente.
En caso contrario se pueden producir quemaduras o escaldados.

SPA

- Tras cada utilización se debe limpiar la parrilla, la bandeja interior así como otras piezas sucias.
- Aguarde para la limpieza imprescindiblemente hasta que la parrilla se haya enfriado completamente, debido a que en caso contrario existe el peligro de quemaduras.
- La parrilla y la bandeja interior pueden ser limpiados ya sea en el lavavajilla o a mano con todos los detergentes comerciales habituales para vajilla.
- No emplee jamás para la limpieza ácidos, bencina disolvente u otros productos inflamables.
- Limpiar la bandeja exterior con los componentes eléctricos solamente con un paño húmedo o un cepillo.
- Ante prolongadas puestas fuera de servicio se deben retirar las pilas del aparato.

Garantía

Para su LotusGrill vale una garantía de dos años sobre cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de compra, siempre que el aparato haya sido utilizado de acuerdo a este manual de instrucciones. Su recibo de compra con indicación de la fecha es su comprobante de garantía.

Eventual desgaste, formación de óxido, deformaciones y coloración de las piezas (especialmente aquellas de acero inoxidable) que están expuesta directamente al fuego, son normales y bajo ningún concepto pueden considerarse defectos de fabricación; estas son el resultado lógico de su uso. El recipiente de carbón vegetal es una pieza de desgaste y debe ser sustituido de tanto en tanto.

Instrucciones de montaje y de uso

Descripción del montaje

1. Abra el compartimiento para pilas en el fondo de la bandeja exterior (6). Coloque cuatro pilas (4) tamaño AA(7). Observe la polaridad. Cierre el compartimiento para pilas.

2. Coloque la bandeja interior(5) en la bandeja exterior(6).

3. Llene el recipiente de carbón vegetal(3) con aprox. 250g de carbón vegetal especial Lotus*, y coloque la tapa (2) sobre el recipiente de carbón vegetal.

4. Aplique un anillo de aprox. 10 mm de anchura del gel de encendido de la parrilla en el centro de la bandeja de encendido(4), y coloque la bandeja de encendido(4) sobre la bandeja interior(5).

5. Conecte el interruptor de conexión/desconexión en la bandeja exterior(6) y gire el regulador de momento al nivel máximo (hacia la derecha).

IMPORTANTE	Para que la llama no se ahogue al encender, el ventilador debe estar conectado.
PRECAUCIÓN	¡No puede manipular dentro de la llama abierta!

6. Mantenga la cerilla el tiempo suficiente contra el gel hasta que este arda.

7. Coloque el recipiente de carbón vegetal llenado(3) con la tapa(2) sobre la bandeja de encendido(4). En un mínimo de tiempo el carbón vegetal comenzará a estar incandescente.

PRECAUCIÓN	¡Tiene que colocar el recipiente de carbón vegetal de forma cuidadosa y uniforme!

8. Coloque la parrilla(1) sobre la bandeja interior. Observe que las cuatro patas metálicas se introduzcan en las ranuras de la bandeja interior. Los dos estribos laterales en la parilla deben estar orientados sobre las hebillas de aseguramiento.

9. Enganche los dos estribos en las hebillas de aseguramiento y presione las hebillas hacia abajo. La parrilla de mesa completa, ahora es una unidad ensamblada.

10. Tras aproximadamente 3-4 minutos el LotusGrill® está disponible para su uso. Para regular el calor, utilice el regulador de calentamiento(8).

* Se puede utilizar con cualquier tipo de carbón (excepto briquetas)

KÄYTTÖOHJE

Käyttöönotto

Ennen LotusGrillin käyttöönottoa, lue käyttöohje huolella läpi.

Säilytä käyttöohje niin kauan, kuin käytät grilliä ja välitä se eteenpäin myös kaikille muille, jotka käyttävät grilliä.

Tekniset Tiedot

- Mitat: 350x368x234 mm
- Paino: 3,7 kg
- Materiaalit: Ruostumaton teräs, teräs, muovi
- Patterit: 4 x 1,5V AA

Turvallisuustiedot

Tärkeitä symboleja ja varotoimenpiteitä

TÄRKEÄÄ	Ole tarkkaavainen!
HUOMIO	Virheellinen käyttö voi vahingoittaa materiaaleja.
VAROITUS	Virheellinen käyttö voi aiheuttaa lieviä henkilövahinkoja tai vahingoittaa materiaaleja.
VAROITUS	Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

FIN

VAROITUS
- Palamisvaara!
- Tukehtumisvaara (käytettäessä grilliä suljetussa tilassa)
- Älä käytä grilliä tilassa, jossa ei ole ilmanvaihtoa.

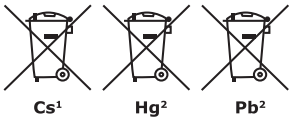
VAROITUS
- Älä käytä grillin sytyttämiseen spriitä tai polttoainetta!
- Pidä grilli lasten ja eläinten ulottumattomissa!
- Käytä ainoastaan orgaanisia, Euroopan standardin (EN 1860-3) mukaisia geelisytykkeitä.

HUOMIO
- Anna grillin jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista.
- Älä koskaan käytä vettä tulen sammuttamiseen.

TÄRKEÄÄ
- Käytä grillatessa grillauspihtejä. Suosittelemme LotusGrill-lisävarusteita.
- Älä koskaan jätä kuumaa grilliä ilman valvontaa.

Turvallisuustiedot

Pattereiden turvallinen käsittely ja hävittäminen



Huomio: Käytä ainoastaan kaupallisesti hyväksyttyjä AA-pattereita.

Muista hävittää patterit paikallisten säädösten ohjeistamalla tavalla kuten viemällä ne pattereiden keräyspisteeseen.

Pattereita ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Hiilten asianmukainen hävittäminen

Tyhjennä hiilet ainoastaan palamattomaan- tai metalliseen astiaan. Älä käytä muovisia tai tulenarkoja astioita.

Sähkökäyttöisten osien ympäristöystävällinen hävittäminen

Vie vanha grilli sille sopivaan keräyspisteeseen, jonka valmistaja voi sinulle halutessasi neuvoa. Älä hävitä vanhaa grilliä talousjätteiden mukana.

FIN

Käyttötarkoitus

LotusGrilliä käytetään ruuan valmistukseen hiilillä. Älä käytä grilliä suljetuissa tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa.

Kaikkia tämän ohjekirjan ohjeita tulee noudattaa.

LotusGrilli on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön!

Kokoaminen: Yleistietoa

Lue kokoamisohjeet huolella ja noudata turvallisuusohjeita.
Varaa kokoamiseen tarpeeksi aikaa ja tilaa. Ota grilli paketista.

Kokoaminen: Valmistelu

Tarkista osaluettelosta ja kuvasta, että kaikki osat ovat mukana:
-Irroita grillausritilä ja ota hiiliastia grillin sisältä
-Poista pakkausmateriaalit

Ensimmäinen käyttökerta

Hiiliastian metalliverkon pinnalla saattaa olla valmistusprosessista johtuva ohut öljykalvo. Öljy saattaa aiheuttaa lievää savuamista ensimmäisellä käyttökerralla.

Huolto ja Säilytys

TÄRKEÄÄ Grillin tulee jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.

VAROITUS Älä käytä vettä kuuman grillin jäähdyttämiseen. Tämä saattaa aiheuttaa palovammoja.

FIN

- Puhdista grillausritilä, sisäkulho sekä muut käytössä likaantuneet osat jokaisen käyttökerran jälkeen. Mahdollisten palovammojen välttämiseksi grillin on annettava jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
- Grillausritilä sekä sisäkulho voidaan pestä astianpesukoneessa tai käsin.
- Puhdista elektroniikkayksikön sisältävä ulkoinen kuori ainoastaan pyyhkimällä märällä pyyhkeellä tai harjalla.
- Älä käytä puhdistukseen happopitoisia, liuottavia tai muita syttyviä nesteitä.
- LotusGrilli tulee säilyttää kuivassa ja lämpimässä tilassa.
- Poista patterit mikäli tiedät, että grilli tulee olemaan pois käytöstä pidemmän aikaa.

Takuu

LotusGrillillä on kahden vuoden takuu ostopäivästä koskien valmistusvirheitä, edellyttäen, että grillin käytössä on noudatettu annettuja ohjeita. Säilytä ostokuitti takuutodistuksena. Kuitista tulee käydä ilmi ostopäivä.

Sellaisten osien hankausjäljet, ruostuminen ja lievä vääntyminen tai tummuminen (erityisesti ruostumattomien teräsosien), jotka ovat suoraan kosketuksissa tuleen eivät ole valmistusvirheitä, vaan normaalia käytöstä johtuvaa kulumista.

Hiiliastia on kuluva osa, joka tulisi ajoittain vaihtaa uuteen.

Kokoamis- ja Käyttöohjeet

Kokoaminen

1. Avaa grillin pohjassa sijaitseva patterikotelo. Laita paikoilleen neljä AA-patteria. Huomioi napaisuus. Sulje patterikotelo.

2. Laita sisäkulho(5) ulkokuoreen(6).

3. Täytä hiiliastia(3) noin 250 grammalla Lotus Special* -hiiltä. Laita hiiliastian kansi(2) paikoilleen.

4. Lisää ympyränmuotoinen annos sytytysgeeliä keskelle sytytyslevyä(4) noin 10 mm leveydeltä. Laita sytytyslevy(4) paikoilleen sisäkulhoon(5).

5. Käännä ilman puhallus päälle ulkokuoressa(6) sijaitsevasta pyöreästä katkaisimesta(8). Käännä myötäpäivään maksimiasentoon asti.

TÄRKEÄÄ Ilmanpuhaltimen on oltava päällä, jotta tuli ei tuhkahdu.

VAROITUS Älä koske liekkeihin!

FIN

6. Sytytä geeli tulitikulla.

7. Laita hiiliastian(3) kansi(2) paikoilleen ja aseta astia sytytysaslustalle(4). Hetken päästä hiilet alkavat hehkua.

VAROITUS Aseta hiiliastia varovaisesti ja tasaisesti sytytysalustalle!

8. Laita grillausritilä(1) sisäastian(2) päälle. Huolehdi, että neljä metallijalkaa menevät niille tarkoitettuihin aukkoihin. Grillausritilän(1) reunoilla olevien kahvojen tulee olla niille tarkoitettujen salpojen(7) kohdalla.

9. Laita salvat(7) metallikahvoihin ja vedä alas, jotta grillausritilä(1) lukittuu paikoilleen. Grillin osat ovat nyt paikoillaan.

10. Noin 3-4 minuutin jälkeen grilli on käyttövalmis. Käytä on/off -katkaisijaa(8) säädelläksesi lämpöä.

* Kaikki tavanomaiset puugrillihiilet soveltuvat käytettäväksi. (Poislukien briketit)

BRUKSANVISNING

Förord

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du börjar använda träkolsbordsgrillen.

Förvara bruksanvisningen så att du lätt kan hitta den om du behöver information. Om grillen byter ägare ska bruksanvisningen följa med.

Tekniska data

- Totalmått: 350x368x234 mm
- Vikt: 3,7 kg
- Material: rostfritt stål, stål och plast
- Batteridriven: 4 x 1,5 V AA (6 volt)

Säkerhetsinformation

Viktiga symboler och försiktighetsåtgärder

OBS!	Var uppmärksam!
FÖRSIKTIG	Risk för sakskador resp. skador på produkten.
VARNING	Risker eller riskfyllda beteenden som kan medföra lättare personskador eller sakskador.
FARA	Risker eller riskfyllda beteenden som kan medföra svåra personskador eller personskador med dödlig utgång.

SWE

FARA
- Brandrisk!
- Kvävningsrisk!
- Använd inte grillen i slutna rum!

VARNING
- Använd inte sprit eller bensin för att tända grillen!
- Håll barn och husdjur på behörigt avstånd!
- Använd bara ekologiskt tändmedel som godkänts enligt den europeiska normen för tändmedel (EN 1860-3)

FÖRSIKTIG
- Låt grillen svalna helt innan du rengör den.
- Använd aldrig vatten för att släcka träkolen.

OBS!
- Använd grilltång när du grillar. Vi rekommenderar LotusGrill tillbehör.
- Lämna aldrig en tänd grill utan uppsikt.

Säkerhetsinformation

Hantera och avfallshantera batterier på ett korrekt och säkert sätt

Följ anvisningarna för säker hantering av batterier:
Endast godkända AA-batterier i gott skick får användas.
Följ anvisningarna för korrekt avfallshantering av batterierna:
Tomma batterier ska avfallshanteras enligt lagstadgade bestämmelser (BattG), vilket innebär att de ska lämnas på av återförsäljarna bestämda platser.
Tomma batterier får inte avfallshanteras tillsammans med det övriga hushållsavfallet.

Säker avfallshantering av träkol

Avfallshantera använt träkol endast i avsedda metallfat eller i fat av andra typer av icke brännbart material. Avfallshantera inte träkolet i behållare av plast eller i behållare av annat brännbart material.

Miljövänlig avfallshantering av uttjänt träkolsbordsgrill

Avfallshantera uttjänt träkolsbordsgrill separat från hushållsavfallet och lämna in den på rätt insamlingsställe. Tillverkaren ger mer information om detta på begäran.

SWE

Ändamålsenlig användning

Denna träkolsbordsgrill får användas för grillning med träkol vid tillagning av grillmat.

Träkolsbordsgrillen får inte användas i slutna utrymmen.

Alla instruktioner i bruksanvisningen måste följas.

Träkolsbordsgrillen är bara avsedd för privat användning!

Allmänna monteringsanvisningar

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna. Följ monteringsanvisningarna noggrant. Se till att grillen monteras på en plan yta med tillräckligt mycket plats. Ta ur grillen ur förpackningen!

Monteringsförberedelser

Använd nedanstående lista över grillens delar samt ritningen och kontrollera att du fått med alla delar:
Avlägsna det förmonterade grillgallret och träkolsbehållaren.
Avlägsna förpackningsmaterialet.

Första användningen

På träkolsbehållarens metallnät kan det finns kvar oljerester från tillverkningen. Dessa kan orsaka en lättare rökutveckling första gången som grillen används.

Skötsel och förvaring

OBS! Grillen måste svalna helt innan den rengörs.

VARNING Använd inget vatten för att kyla grillen.
Det föreligger risk för bränn- och skållningsskador.

Grillgallret och innerdelen samt övriga smutsiga delar ska rengöras efter varje användning.

SWE

Vänta med rengöringen tills grillen har svalnat helt, annars föreligger risk för brännskador.

Grillgallret och innerdelen kan antingen rengöras i tvättmaskin eller för hand med vanligt diskmedel.

Använd aldrig syra, lösningsbensin eller andra brännbara material.

Rengör ytterdelen och den tillhörande elenheten med en fuktig trasa eller en borste.

Ta ur batterierna om grillen ska ställas undan för en längre tid.

Garanti

LotusGrill har från köpdatumet en garanti på två år för alla tillverkningsrelaterade fel, förutsatt att grillen har använts enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Ditt köpekvitto med uppgift om köpdatum fungerar som garantibevis.

Slitage, rostbildning och missfärgning av delar (särskilt delarna av rostfritt stål) som är exponerade för elden är normalt och kommer under inga som helst omständigheter att klassas som tillverkningsfel. Träkolsbehållaren är en slitagedel och bör bytas med jämna mellanrum.

Monterings- och bruksanvisning

Monteringsbeskrivning

1. Öppna batterifacket på ytterdelens (6) undersida. Sätt i de fyra (4) AA-batterierna (7). Se till att batterierna är vända åt rätt håll. Stäng batterifacket.

2. Lägg innerdelen (5) i ytterdelen (6).

3. Fyll träkolsbehållaren (3) med ca 250 g Lotus specialträkol* och sätt dit locket (2) på träkolsbehållaren.

4. Lägg ut en ca 10 mm bred ring med tändgel i mitten av antändningsdelen (4) och lägg antändningsdelen (4) på innerdelen (5).

5. Koppla till strömbrytaren på ytterdelen (6) och vrid först reglaget till den högsta nivån (åt höger).

OBS! Fläkten måste vara påslagen för att förhindra att lågan släcks vid tändningen.

VARNING Grip inte in i öppen eld!

SWE

6. Håll kvar tändstickan vid gelen tills den tar eld.

7. Ställ den fyllda träkolsbehållaren (3) med lock (2) på tändningsdelen (4). Träkolen börjar snart att glöda.

VARNING Träkolsbehållaren måste sättas dit försiktigt så att den kommer på rätt plats!

8. Lägg grillgallret (1) på innerdelen. Se till att gallrets fyra metallfötter går in därför avsedda skåror på innerdelen. De två byglarna på sidan av grillgallret måste vara riktade mot låsklämmorna.

9. Haka i de två byglarna i låsklämmorna och tryck klämmorna nedåt. Nu är bordsgrillen färdigmonterad.

10. Det tar bara 3–4 minuter att komma igång med LotusGrill®. För att reglera värmen, använd värmereglaget(8).

* All vanlig grillkol kan användas (Förutom briketter)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Предисловие

Перед первым использованием подробно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации настольного гриля на древесном угле.

Сохраняйте инструкцию в качестве справочного материала и передавайте ее каждому последующему пользователю.

Технические характеристики

- Габаритные размеры: 350x368x234 мм
- Вес: 3.7 кг
- Материал: Высококачественная сталь, сталь и пластик
- Приводится в действие батарейками: 4 x 1.5 В AA (6 вольт)

Меры предосторожности

Важные символы-обозначения и меры предосторожности

ВАЖНО	Будьте внимательны!
ВНИМАНИЕ	Опасность имущественного ущерба или повреждения самого изделия.
ОСТОРОЖНО	Опасности или опасное поведение, которые могут привести к легким травмам или имущественному ущербу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасности или опасное поведение, которые могут привести к тяжелым травмам или даже к смерти.

RUS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Осторожно, опасность получения ожогов!
- Осторожно, опасность удушья!
- Не использовать в закрытых помещениях!

ОСТОРОЖНО
- Не использовать для разжигания или повторного разведения огня спирт или бензин!
- Беречь от детей и домашних животных!
- В качестве горючего вещества использовать только горючий био-гель в соответствии с Европейской нормой по использованию горючих веществ (EN 1860-3)

ВНИМАНИЕ
- Перед очисткой гриля дать ему полностью остыть.
- Ни в коем случае не использовать воду для тушения древесного угля.

ВАЖНО
- Использовать щипцы для гриля. Мы рекомендуем использовать аксессуары для приготовления пищи на гриле LotusGrill.
- Никогда не оставляйте горячий гриль без присмотра.

Меры предосторожности

Соблюдать осторожность при использовании и утилизации батареек.

Cs[1] **Hg[2]** **Pb[2]**

Для безопасного использования батареек необходимо соблюдать следующие правила:
Использовать только разрешенные к продаже батарейки AA в исправном состоянии.
Для соответствующей утилизации батареек необходимо соблюдать следующие правила:
Использованные батарейки необходимо утилизовать в соответствии с предписаниями Закона об утилизации батареек (BattG), т.е. сдать в соответствующий пункт приема, организованный продавцами.
Не утилизовать батарейки вместе с бытовыми отходами.

Соблюдать осторожность при утилизации угля

Перекладывайте использованный уголь только в специально предназначенные ёмкости из металла или другого негорючего материала. Не используйте пластмассовые или другие ёмкости из горючих материалов.

Экологично утилизируйте старый гриль

Утилизируйте старый гриль отдельно от бытовых отходов, сдайте его в предусмотренный пункт приема. Адрес пункта приема можно выяснить у производителя по запросу.

RUS

Надлежащее использование

Данный настольный гриль на древесном угле предназначен для приготовления пищи на гриле с помощью древесного угля.
Не следует применять настольный гриль в закрытых помещениях.
Необходимо придерживаться всех без исключения предписаний данной инструкции по эксплуатации.

Данный настольный гриль предназначен исключительно для частного использования!

Общие указания по монтажу

Детально ознакомьтесь с руководством по монтажу и следуйте указаниям по соблюдению мер предосторожности. Осуществляйте сборку без спешки.
Предварительно обеспечьте ровную рабочую поверхность и достаточно свободного пространство для сборки. Выньте прибор из упаковки!

Подготовка монтажа

Проверьте комплектность поставки по следующему списку запчастей и чертежу: выньте предварительно вставленную решетку для гриля и ёмкость для угля. Снимите упаковочный материал.

Первое использование

На металлической сетке ёмкости для угля могут находится обусловленные производственным процессом следы масла, которые лишь при первом использовании могут послужить причиной образования небольшого количества дыма.

Уход и хранение

ВАЖНО Перед очисткой дать грилю полностью остыть.

ОСТОРОЖНО Не используйте воду для охлаждения горячего гриля. В противном случае это может привести к ожогам и ошпариванию.

- После каждого использования необходимо очищать решетку для гриля и внутреннюю чашу, а также другие загрязненные детали.
- Ни в коем случае не начинайте очистку пока гриль полностью не остынет, так как в противном случае существует опасность получения ожогов.
- Решетку для гриля и внутреннюю чашу можно мыть в посудомоечной машине или вручную всеми допущенными к продаже моющими средствами для посуды.
- Никогда не используйте для очистки кислоту, бензин-растворитель или другие горючие вещества.
- Внешнюю чашу с электрическим модулем очистить влажной тряпкой или щеткой.
- Перед длительными периодами неиспользования необходимо вынуть батарейки из прибора.

RUS

Гарантия

На Ваш гриль LotusGrill в течение двух лет действует гарантия на все производственные дефекты, если прибор использовался в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ваш товарный чек с указанием даты покупки является гарантийным талоном.

Возможный износ, образование ржавчины, деформация и изменение окраски деталей (в первую очередь деталей из высококачественной стали), которые подвергаются прямому воздействию пламени, являются нормой и не будут рассматриваться как производственные дефекты - они являются логическим результатом Вашего использования гриля. Ёмкость для угля является быстроизнашивающейся деталью и время от времени требует замены.

Монтаж и инструкция по применению

Описание монтажа

1. Откройте отсек для батареек, находящийся на дне внешней чаши (6). Вставьте четыре (4) батарейки AA(7). Обратите внимание на полярность батареек. Закройте отсек для батареек.

2. Вставьте внутреннюю чашу(5) во внешнюю(6).

3. Заполните ёмкость для угля(3) прибл. 250 г специального древесного угля Lotus Spezialholzkohle*, и закройте ёмкость крышкой(2).

4. Круговым движением нанесите полосу горючего геля шириной прибл. 10 мм в центр поддона для горючего вещества(4), и расположите поддон для горючего вещества(4) на внутренней чаше(5).

5. Включите выключатель на внешней чаше(6) и сначала поверните ручку регулятора на максимум (направо).

ВАЖНО Чтобы пламя при розжиге не погасло необходимо включить вентилятор.

ОСТОРОЖНО Не касайтесь открытого пламени!

6. Удерживайте спичку у геля пока он не загорится.

7. Поставьте заполненную ёмкость для угля (3)с крышкой(2) на поддон под горючее вещество(4). Через непродолжительное время уголь начнет раскаляться.

ОСТОРОЖНО Ёмкость для угля необходимо ставить осторожно и симметрично!

8. Положите решетку для гриля на (1) внутреннюю чашу. Обратите внимание на то, что четыре металлические ножки должны войти в пазы внутренней чаши. Две ручки по бокам решетки для гриля должны быть расположены над защелками.

9. Застегните обе ручки с помощью защелок и отожмите защелки вниз. Настольный гриль теперь представляет собой единую конструкцию.

10. Прибл. через 3-4 минуты LotusGrill® готов к применению. Для настройки температуры используйте регулятор температуры(8).

RUS

* Каждыи распространенный тип древесного угля можно использовать (кроме брикетов)

GEBRUIKSHANDLEIDING

Voorwoord

Lees voor gebruik van de houtskooltafelbarbecue de handleiding in zijn geheel zorgvuldig door.

Bewaar de handleiding voor referentiedoeleinden en geef deze ook door aan elke volgende gebruiker.

Technische specificaties

- Totale afmetingen: 350x368x234 mm
- Gewicht: 3,7 kg
- Materiaal: roestvrij staal en kunststof
- Batterijen: 4 x 1.5V AA (6 Volt)

Veiligheidsinstructies

Belangrijke symbolen en voorzorgsmaatregelen

BELANGRIJK	Wees altijd alert!
ATTENTIE	Risico op materiële of productschade.
VOORZICHTIG	Gevaren of gevaarlijk gedrag die/dat licht letsel of materiële schade tot gevolg kunnen/kan hebben.
WAARSCHUWING	Gevaren of gevaarlijk gedrag die/dat ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg kunnen/kan hebben.

WAARSCHUWING
- Verbrandingsrisico!
- Verstikkingsrisico!
- Niet in gesloten ruimten gebruiken!

VOORZICHTIG
- Gebruik voor het (opnieuw) aansteken geen spiritus of benzine!
- Buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden!
- Gebruik alleen bio-aanmaakgel als aanmaakhulpmiddel conform de Europese norm voor aanmaakhulpmiddelen (EN 1860-3)

ATTENTIE
- Laat de barbecue voor de reiniging volledig afkoelen.
- Gebruik nooit water voor het blussen van de houtskool.

BELANGRIJK
- Gebruik tijdens het barbecueën een grilltang. Wij raden het gebruik van LotusGrill-accesoires aan.
- Laat de hete barbecue nooit zonder toezicht achter.

Veiligheidsinstructies

De batterijen dienen veilig te worden gebruikt en verwijderd.

Let voor een veilig gebruik van de batterijen op het volgende:
Er mogen alleen in de handel verkrijgbare AA-batterijen in foutloze staat worden gebruikt.
Zorg voor een reglementaire verwijdering van de batterijen:
De lege batterijen moeten conform de wettelijke bepalingen van de locale batterijrichtlijn (wet inzake het op de markt brengen, terugnemen en milieuvriendelijk verwijderen van batterijen) worden verwijderd, d.w.z. dat zij moeten worden ingeleverd bij de door de dealer beschikbaar gestelde verzamelpunten.
De lege batterijen mogen niet via het huisvuil worden verwijderd.

Houtskool veilig verwijderen

Verwijder de opgebrande houtskool alleen in hiervoor bestemde containers van metaal of andere niet-brandbare materialen. Doe de houtskool niet in kunststoffen of andere containers van brandbaar materiaal.

Afgedankt apparaat milieuvriendelijk verwijderen

Verwijder uw afgedankte apparaat apart van het huisvuil. U dient het in te leveren bij de hiervoor bestemde verzamelpunten. Deze kunt u bij de fabrikant opvragen.

NED

Reglementair gebruik

Deze houtskooltafelbarbecue is bedoeld voor het barbecueën op houtskool voor de bereiding van grillbaar voedsel.
Deze houtskooltafelbarbecue mag niet in gesloten ruimten worden gebruikt.
Alle aanwijzingen in deze gebruikshandleiding moeten ongewijzigd worden nageleefd.

De houtskooltafelbarbecue is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd!

Algemene montage-instructies

Lees de montage-instructies zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies. Neem voldoende tijd voor de montage. Maak vooraf een effen werkoppervlak met voldoende ruimte vrij. Haal het apparaat uit de verpakking!

Montagevoorbereiding

Controleer aan de hand van onderstaande onderdelenlijst en de tekening of de verpakkingsinhoud compleet is:
Verwijder het voorgemonteerde grillrooster en haal het houtskoolreservoir eruit.
Verwijder het verpakkingsmateriaal.

Eerste gebruik

Op het metalen net van het houtskoolreservoir kunnen productiegerelateerde olieresten zitten die alleen bij het eerste gebruik tot een lichte rookontwikkeling kunnen leiden.

Onderhoud en opslag

BELANGRIJK	U moet het rooster voor de reiniging volledig laten afkoelen.
VOORZICHTIG	Gebruik geen water om de hete barbecue af te laten koelen. Er bestaat risico op brandwonden of verbrandingen door heet water.

- Afhankelijk van het gebruik moeten het grillrooster en de binnenste schaal en andere vervuilde onderdelen worden gereinigd.
- Wacht met de reiniging altijd totdat de barbecue volledig is afgekoeld, omdat er anders risico bestaat op verbrandingen.
- Het grillrooster en de binnenste schaal kunnen in de vaatwasmachine of met de hand met conventioneel afwasmiddel worden gereinigd.
- Gebruik voor de reiniging in geen enkel geval zuur, white spirit of andere brandbare stoffen.
- De buitenste schaal met de elektronische unit kan met een vochtige doek of een borstel worden gereinigd.
- Wanneer de barbecue gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen uit het apparaat worden gehaald.

Garantie

Voor uw LotusGrill geldt een garantie van twee jaar voor productiefouten, en wel vanaf de aankoopdatum, mits het apparaat conform deze gebruikshandleiding is gebruikt. Uw aankoopbon met daarop de aankoopdatum fungeert als garantiebewijs.

Eventuele slijtage, roestvorming, vervorming en verkleuring van de onderdelen (met name van de roestvrijstalen onderdelen) die direct met het vuur in aanraking komen, zijn normaal en worden in geen enkel geval als een productiefout beschouwd – zij zijn het logische gevolg van het gebruik van de barbecue. Het houtskoolreservoir is een slijtageonderdeel en dient regelmatig te worden vervangen.

Montage en gebruikshandleiding

Montagebeschrijving

1. Open het batterijcompartiment aan de onderkant van de buitenste schaal(6). Plaats de vier (4) AA-batterijen(7). Let op de polariteit. Sluit het batterijcompartiment.

2. Plaats de binnenste schaal(5) in de buitenste schaal(6).

3. Vul het houtskoolreservoir(3) met circa 250 g speciale houtskool van Lotus* en plaats het deksel(2) op het houtskoolreservoir.

4. Breng een circa 10 mm brede ring van de aanmaakgel in het midden van de ontstekingsplaat(4) aan en leg de ontstekingsplaat(4) op de binnenste schaal(5).

5. Schakel de aan/uit-schakelaar op de buitenste schaal(6) in en zet de regelaar in het begin op de hoogste stand (naar rechts).

BELANGRIJK	Om ervoor te zorgen dat de vlam bij het ontsteken niet verstikt, moet de ventilator ingeschakeld zijn.
VOORZICHTIG	U mag niet in de open vlam grijpen!

6. Houd de lucifer zolang bij de gel totdat de gel begint te branden.

7. Plaats het gevulde houtskoolreservoir(3) met deksel(2) op de ontstekingsplaat(4). Binnen korte tijd begint de houtskool te gloeien.

VOORZICHTIG	U moet het houtskoolreservoir voorzichtig en gelijkmatig plaatsen!

8. Leg het grillrooster(1) op de binnenste schaal. Zorg ervoor dat de vier metalen voetjes in de sleuven van de binnenste schaal vallen. De twee beugels aan de zijkant van het grillrooster moeten in lijn liggen met de vergrendelingen.

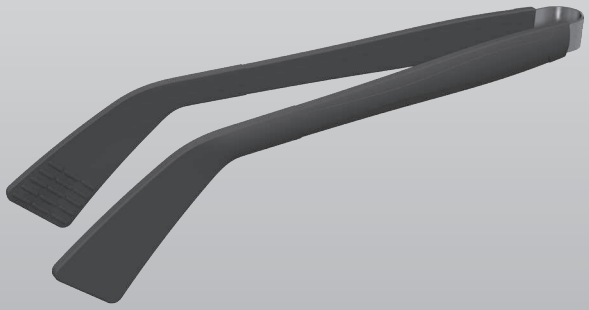
9. Haak de twee beugels in de vergrendelingen en duw de klemmen naar beneden. De complete tafelbarbecue vormt nu een integrale eenheid.

10. Na circa 3-4 minuten is de LotusGrill® gebruiksklaar. Om de temperatuur te regelen, gebruikt u de warmteregelaar(8).

NED

* Iedere normale houtskool is bruikbaar (geen brikettes)

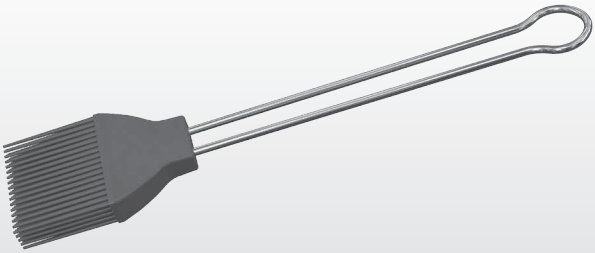
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Accesorios
Lisävarusteet
Tillbehör
Комплектующие
Accessoires



Grillzange 2
Grill Tongs 2
Pince à barbecue 2
Pinza per barbecue 2
Pinza para parrilla 2
Grillipihdit 2
Grilltång 2
Щипцы для гриля 2
Grilltang 2

Art.-Nr.:

- GZ2-AN-33
- GZ2-LI-33
- GZ2-RO-33
- GZ2-OR-33
- GZ2-GE-33
- GZ2-GR-33



Pinsel
Brush
Pinceau
Pennello
Pincel
Sivellin
Pensel
Кисточка
Kwast

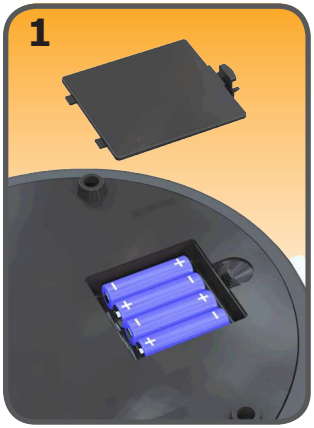
Art.-Nr.:
- P-LI-22
- P-RO-22
- P-GE-22

Ersatzholzkohlebehälter mit Deckel
Charcoal Container with Cover
Réservoir à charbon de bois de rechange avec couvercle
Contenitore di ricambio della carbonella con coperchio
Recipiente de carbón vegetal de reposición con tapa
Hiiliastia + kansi
Reservkolsbehållare med lock
Запасная ёмкость для угля с крышкой
Vervangend houtskoolreservoir met deksel

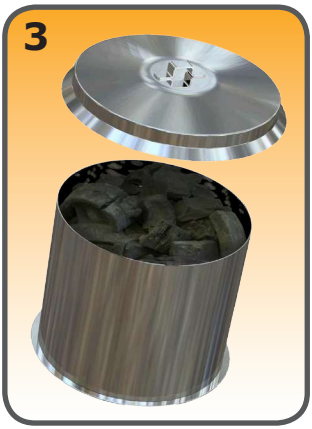
Art.-Nr. G-HB-D115

Lotus Brennpaste
Lotus Lighter Gel
Lotus gel allume-feu
Lotus gel di accensione
Lotus gel de encendido
Lotus sytytysgeeli
Lotus tändgel
Lotus горючего геля
Lotus brandpasta

Art.-Nr. BP-L-200


1

2


3

4

5

6

7

8

9

LotusGrill®

Patent no. EP1838187 (B1)
Wedermann System

Herstellerdaten
Manufacturer
Données constructeur
Dati del produttore
Datos del fabricante
Valmistaja
Tillverkarinformation
Данные производителя
Fabrikantgegevens

LotusGrill GmbH
Rheingönheimer Weg 3-5/ Gewerbegebiet Nord
D-67117 Limburgerhof
Tel.: +49 - 6236 - 465478
Fax.: +49 - 6236 - 8440

Vertriebspartner
Reseller
Distributeur
Rivenditore
Concesionario
Jälleenmyyjä
Distributörer
Дистрибьюторы
Distributiepartner